

Uvodnik

Številki na pot

**Uvodnik**

Prva letošnja, sicer dvojna številka *Informacij / Informoj* bo videla luč sveta z nenačrtovano veliko zamudo. To je posledica maloštevilnosti in preobremenjenosti najbolj aktivnih članov ZES in ETD. Povzema dejavnosti in dogodke iz prvih devet mesecev leta 2011. Največ pozornosti je posvečeno zapisnikoma letnih zborov obeh organizacij. Opozarjamo na vabilo na proslavo v počastitev 90-letnice ustanovitve esperantskega društva v Ljubljani ter na tradicionalni Zamenhofov dan. Poleg tega poročamo o letošnjem tradicionalnem srečanju na tromeji, o tujih esperantskih kongresih ter dajemo v proučitev končno verzijo nemških tez za evropsko jezikovno politiko. *IO ZES*

Skupščina  
ZES

Zapisnik seje

**ZAPISNIK****redne letne skupščine ZES, ki je bila  
12. marca 2011 v Ljubljani**

**Prisotni:** Ana Ferrer Zadravec, Janez Jug, Ostož Kristan, Tomaž Longyka, Simon Urh, Fani Rižnar, Nika Rožej, Anka Vozlič, Svobodan Zlatnar, Jernej Lindič, Janez Zadravec, Vinko Zalezina, Karl Kovač.

**Opravičili so se:** Angela Logar.

**Dnevni red:**

1. Ugotovitev sklepčnosti in izvolitev organov skupščine (delovnega predsedstva, zapisnikarja in dveh overoviteljev zapisnika)
2. Poročilo o delu, finančno poročilo, poročilo Nadzornega odbora
3. Program dela v letu 2011
4. Sprejem sklepov
5. Razno

Ob 10. uri skupščina ni bila sklepčna, ker ni bila prisotna najmanj polovica članov, zato se je seja začela ob 10.30, ker je bilo navzočih več kot 10 članov.

K 1. točki

Predsednik Janez Jug je pozdravil prisotne, ugotovil, da je skupščina sklepčna, in predlagal organe skupščine: Vinka Zalezina za delovnega predsednika, Karla Kovač in Fani Rižnar za člana delovnega predsedstva, Simona Urha za zapisnikarja ter Ano Ferrer Zadravec in Tomaža Longyko za overovitelja zapisnika. Predlagani so bili soglasno izvoljeni in skupščino je naprej vodil Vinko Zalezina.

K 2. točki

Poročilo o delu je na kratko podal Janez Jug : ZES ima 45 članov, od tega so trije novi. Večina je plačala članarino za leto 2010. Redna letna skupščina je bila 27. marca 2010, IO se je sestel dvakrat, člani pa trikrat. Izdana je bila ena dvojna številka *Informacij*. V okviru možnosti je bila dopolnjena spletišče ZES. V dnevniku *Delo* je bila 10. februarja predstavljena dvojezična izdaja *Sonetnega venca*. V okviru praznovanja stoletnice ustanovitve prvega esperantskega društva v Sloveniji je bil Janez Jug 13. septembra gost nočnega programa na 1. programu Radia Slovenija. ZES je skupaj z ETD organiziral udeležbo na srečanju na Tromeji 12. septembra, ki so se ga udeležili trije člani. Zamenhofov dan je bil 11. decembra v Ljubljani (predstavitve prevoda Butalcev, kulturni program). Ni pa bilo izpeljano srečanje esperantskih družin. Ena odmevnejših akcij je bila udeležba na obiranju oljk 16. oktobra v Izoli. Delegacija ZES je 25. julija položila venec na grob Henrika Haasa v Gradcu. Predstavnika ZES sta se udeležila otvoritve razstave Hirošima 25. februarja v Mariboru in srečanja članov nekdanjega esperantskega pevskega zbora, ki je bilo v 13. novembra v Ljubljani. Prodaja esperantskih knjig se nadaljuje. Janez Zadravec je prevedel nekaj najbolj znanih poglavij Butalcev v esperanto. Tomaž Longyka je objavil znanstveno razpravo o primerjavi mednarodnega jezika esperanta in angleščine kot svetovnega jezika v reviji znanstvenih in tehničnih prevajalcev *Mostovi*.

Finančno poročilo je v pisni obliki priložil in podrobno pojasnil Ostož Kristan.

Poročilo Nadzornega odbora je podal Janez Zadravec in je finančno poslovanje ocenil kot vzorno.

K 3. točki

Janez Jug je predstavil osnutek programa dela za leto 2011.

## K 4. točki

**Sklep 1:** Skupščina sprejema poročilo o delu, finančno poročilo in poročilo Nadzornega odbora.

**Sklep 2:** Skupščina sprejema program dela za leto 2011 in pooblašča IO, da ga dopolni.

**Sklep 3:** Izda se ponatis učbenika R. Rakuše 1 v manjši nakladi za premostitev pomanjkanja takih gradiv predvsem za samouke. Dolgoročno bo poskušal problem rešiti Tomaž Longyka s pridobitvijo dovoljenja za ustrezno dodelavo učbenika po zagrebški metodi in izvedbo le-tega. Dokončno bo to dorekel IO.

**Sklep 4:** ZES bo izdal znamke vrednosti A ob 90-letnici esperantskega društva v Ljubljani.

**Sklep 5:** Na podlagi pisnega predloga Janeza Zadravca IO pripravi osnutek sprememb in dopolnitev statuta, ki ga bo članstvo potrdilo na izredni skupščini jeseni.

**Sklep 6:** Sprejme se pisni predlog Janeza Zadravca za imenovanje Henrika Haasa, Rudolfa Rakuše in Petra Zlatnarja za častne člane. Do 30. 10. 2011 IO obvesti družine vseh treh imenovanih.

**Sklep 7:** Tomaž Longyka bo preučil možnost selitve dela arhiva ZES v svojo hišo, IO pa izvedbo le-tega. Rok: 30. 10. 2011.

## K 5. točki

Razprave ni bilo.

Skupščina se je končala ob 12.05.

Delovni predsednik:	Zapisnikar:	Overovitelja:
Vinko Zalezina	Simon Urh	Ana Ferrer Zadavec in Tomaž Longyka

## Poročilo o finančnem poslovanju in pojasnila k računovodskim izkazom za leto 2010

### Računovodske usmeritve

- Združenje za esperanto Slovenije (v nadaljevanju: ZES) izpolnjuje vse tri zakonske pogoje (Zdru-1, 26. člen) za enostavno knjigovodstvo, vendar se je odločilo za prilagojeno dvostavno knjigovodstvo zaradi večje preglednosti in lažje kontrole pravilnosti knjiženja. Uporabljeni so usmeritve in navodila SRS 33. ZES uporablja prilagojen kontni načrt na podlagi kontnega okvira za društva in invalidske organizacije (Uradni list RS, št. 22/07).

- ZES ni zavezan k reviziji računovodskih izkazov (Zdru-1, 27. člen). Prav tako ZES ni zavezanec za DDV zaradi majhnega obsega prometa. V letu 2010 ZES ni ustvaril dobička iz pridobitnih dejavnosti.
- Premoženje ZES sestavljajo denarna sredstva v blagajni, računu pri Svetovni esperantski zvezi (UEA) in na transakcijskem računu pri NLB ter zaloga strokovnih knjig (14 naslovov). Knjige v zalogi se vodijo po stroškovni oz. ocenjeni vrednosti, ki ni višja od njihove iztržljive vrednosti. Prodajna cena knjig pa se prilagaja povpraševanju oziroma konkurenci. Vsaka postavka zalog ima svoj evidenčni list za materialno knjigovodstvo.
- ZES nima zaposlenih ali honorarnih sodelavcev. Vse delo v ZES se opravlja na prostovoljni osnovi.
- Prihodki ZES izvirajo iz članarine, prispevkov in donacij fizičnih oseb ter prodaje zalog.

### Pomembnejši dogodki

- V primerjavi s predhodnim obdobjem ni bilo temeljnih sprememb pri računovodenju in računovodskem poročanju, glede na poslovne dogodke je bilo za evidentiranje uvedenih nekaj novih kontov.
- Pri kratkoročnih terjatvah ostaja odprta prerekanja terjatev do UEA v višini 139,20 EUR zaradi nedostavljenih naročenih knjig, za katere je UEA neupravičeno obremenila naš račun pri UEA.

### Izkaz poslovnega izida

- Celotni odhodki so v primerjavi s predhodnim letom manjši predvsem zaradi zmanjšanja stroškov materiala, stroškov zalog (v letu 2009 smo podarili večjo količino knjig) ter ostalih storitev. Med ostalimi storitvami je za obe leti zajeta tudi obveznost članarine v UEA v višini 100 EUR.
- Prihodki so bili v letu 2009 izredno visoki zaradi donacije, inventurnih viškov ter vplačil zaostale članarine za več let, zato so celotni prihodki v letu 2010 bistveno nižji, a predstavljajo realno višino. Stanje števila članov glede na vplačane članarine za leto 2010 in 2011 je 31, kar je rezultat pristopa novih članov in 12 zaostalih članarin.
- Združenje za esperanto Slovenije je v obdobju od 1. 1. 2010 do 31. 12. 2010 doseglo presežek prihodkov v višini 274,86 EUR.

### Bilanca stanja

- Sredstva ZES na dan 31. 12. 2010 sestavljajo denarna sredstva v blagajni, na računu pri UEA in

na transakcijskem računu v višini 877,63 EUR, terjatev do UEA v višini 139,20 EUR ter zaloga knjig v vrednosti 2.433,47 EUR.

- ZES ni imelo na dan 31. 12. 2010 neporavnanih kratkoročnih obveznosti. Društveni sklad znaša 3.450,30 EUR.

Ljubljana, 12. 3. 2011

Ostoj Kristan

## Program dela ZES za leto 2011

### Organizacijske zadeve

Seje Izvršnega odbora: 4 seje.

Redni sestanki članov.

Izredna skupščina: o spremembah in dopolnitvah statuta.

Imenovanje odgovornih posameznikov za različna področja (pouk, obveščanje, jezikovna politika itd.).

### Obveščanje

Bilten: 4 številke letno.

Spletišče: vzdrževanje in dopolnjevanje.

Wikipedija: popravljanje in dopolnjevanje vsebin o esperantu v Sloveniji.

Priprava in posodobitev informativnih zgibank o esperantu.

### Pouk

Tečajji: Filozofska fakulteta, Škofijska gimnazija.

Vzdrževanje slovenščine na spletišču lernu.net.

### Založništvo

Ponatis učbenika R. Rakuše: Esperanto za šole in tečaje, I. del.

Izdaja znamke ob 90-letnici ETD.

### Prireditve

Srečanje na tromeji (september).

Proslava 90-letnice ETD ob Zamenhofovem dnevu (december).

### Mednarodno sodelovanje

Sodelovanje z UEA.

Sodelovanje z esperantskimi organizacijami sosednjih držav.

Udeležba na kongresih, srečanjih itn.

Iz dejavnosti  
ZES

Tromeja

## Srečanje na tromeji 2011

Tudi letos, tokrat 11. septembra, smo se podali na Peč na tradicionalno srečanje dobromislečih in dobrovoljnih sosedov iz Slovenije, Italije in Avstrije. Prijetno druženje je podprlo tudi lepo vreme in brezvetrje, tako da po dvourni hoji iz Rateč ni bilo ovir za izdatno malico in precej požirkov pijače po izbiri ter poležavanje na travi na soncu ali v senci. Vse tri občine gostiteljice so poskrbele za glasbo v alpskem stilu ter stojnice s spominki in okrepčili. Pohvaliti je treba tudi prometno ureditev: parkirišča in zaporo prometa na poteh.



Tradicionalna skupna slika pri znamenju na tromeji

Esperantisti smo se ob 12. uri zbrali pri lesenem znamenju, skupaj 10. Tokrat smo bili člani ZES v absolutni premoči, prišli smo v treh navezah, okrepljeni z Amparo Ferrer iz Španije in našim hrvaškim kolegom Robertom Maglico iz Umaga. Avstrijske esperantiste je zastopal redni obiskovalec teh srečanj Martin Stuppig, žal

pa se tokrat italijanski kolegi niso povzpeli na Peč. V še večjem številu se vidimo naslednje leto! *O.K.*



Sestop v Rateče

Strokovni  
kotiček

Iz mednarodnih logov

## Sonnenberške teze za evropsko jezikovno politiko

### Cilji

*Sonnenberške teze za evropsko jezikovno politiko* naj bi nakazale realistične perspektive za esperanto v Evropski uniji. Naj bi dale odgovor na vprašanje, kako je mogoče politično podpreti razširjanje in uporabo esperanta. Hkrati skicirajo stališče Nemške esperantske zveze do jezikovno političnih vprašanj. To vključuje tudi izrecno izključitev zahtev.

### Nastanek

V interni društveni razpravi Nemške esperantske zveze in v razgovorih z zunanjimi se je izkazalo, da ni jasnih pogledov o realističnih ciljih in perspektivah za esperanto v Nemčiji in EU. Zato je bila dana pobuda za ustanovitev delovne skupine, ki naj bi pripravila osnutek tez za realistične cilje in perspektive. Prvi sestanek te odprte delovne skupine je bil septembra 2010 v Hiši Sonnenberg v Harzu. Na tem dvodnevem zasedanju so bile razvite in obravnavane tu predstavljene teze. Po zasedanju so bile teze opremljene s komentarji in predstavljene mednarodni javnosti na dveh predavanjih v Burgu (Spreewald) in Berlinu, prav tako pa objavljene v časopisu društva ter na spletu.

### Udeleženci

Pri pripravi tez je sodelovalo 12 oseb iz različnih okolij: Rudolf Fischer, Detlev Blanke, Wolfgang Bohr, Helen Geyer, Andreas Diemel, Henryk Wenzel, Martin B. Sawitzki, Jutta Chikato, Maja Tišljar, Peter Zilvar in Felix Zesch.

### Struktura

*Sonnenberške teze za evropsko jezikovno politiko* so razdeljene v tri skupine. Prva opisuje stališča do splošne jezikovne politike neodvisno od uporabe esperanta. Druga se ukvarja z možno vlogo esperanta v EU. V tretji pa so obravnavani cilji in argumenti za pouk esperanta v zavodih za osnovno in nadaljevalno izobraževanje.

### Splošna jezikovna politika

1. Podpiramo večjezičnost.
2. Zavzemamo se za vzgojo za spoštovanje vseh jezikov, zlasti pri otrocih in mladini.
3. Podpiramo pobude za medkulturno komunikacijo v evropskem okviru.
4. Smo za jezikovno politiko, ki ne vodi v potlačitev jezikov.
5. Smo proti jezikovni diskriminaciji.
6. Spodbujamo meddržavni dialog v okviru članic EU o jezikovni politiki.
7. Opozarjamo na konflikt med priporočili EU in njihovim izvajanjem v državah članicah glede jezikovnih predpisov.

### Esperanto v EU

1. Pričakujemo trezno utemeljen odnos do esperanta, zlasti pri strokovnjakih in politikih.
2. Za zdaj ne vidimo nobene neposredne pravne možnosti, da bi postavili esperanto kot enega od uradnih jezikov v EU.
3. Verjamemo, da lahko esperanto podpira nastajanje evropske identitete.
4. Podpiramo pobudo za prepevanje evropske himne v esperantu.
5. Zaželen je preizkus esperanta kot delovnega jezika v določenih organih in ustanovah EU.
6. Esperanto kot posredovalni jezik v Evropskem parlamentu bi nudil prednosti.

### Poučevanje esperanta

1. Priporočamo esperanto kot propedevtično (predizobrazbeno, *op. ur.*) orodje za pomoč pri učenju tujih jezikov. Spoznavanje esperanta podpira učenje drugih tujih jezikov in nudi

- globli v pogled v splošno funkcijo jezika, vključno z lastnim maternim jezikom.
2. Priporočamo državljanom EU, da se naučijo esperanto kot en od dveh tujih jezikov, katerih obvladovanje bo priporočila Komisija EU. Propevitični učinek esperanta lahko nato državljanom dejansko omogoči osvojitve dveh ali več tujih jezikov.
  3. Priporočamo, da šole posredujejo osnovno poznavanje esperanta.
  4. Priporočamo uvajanje pouka esperanta kot fakultativno ponudbo v šolah.
  5. Priporočamo pouk esperanta na univerzah, na primer v okviru splošnih predmetov.
  6. Priporočamo, da na univerzah obravnavajo interlingvistiko in esperanto kot študijske teme.

## Sunmontaj gvidlinioj por Eŭropa lingvopolitiko

### Ĝenerala lingvopolitiko

1. Ni subtenas la multlingvecon.
2. Ni alcelas edukon, precipe de infanoj kaj junuloj, al respekto de ĉiuj lingvoj.
3. Ni subtenas iniciatojn por interkultura komunikado en Eŭropa kadro.
4. Ni estas por lingvopolitiko, kiu ne kondukas al flankenŝovo de lingvoj.
5. Ni kontraŭas lingvan diskriminacion.
6. Ni instigas al EU-vasta interŝtata dialogo pri lingvopolitiko.
7. Ni atentigas pri la konflikto inter la rekomendoj de EU rilate lingvojn kaj ties realigado en la membroŝtatoj.

### Esperanto en la Eŭropa Unio

1. Ni atendas racie pravigitan sintenon pri Esperanto, precipe ankaŭ de fakuloj kaj politikistoj.
2. Nuntempe ni ne vidas senperan juran eblon, igi Esperanton unu el la oficialaj lingvoj de EU.
3. Ni kredas, ke Esperanto povas subteni la ekiĝon de Eŭropa identeco.
4. Ni subtenas la ideon, kanti la Eŭropan himnon en Esperanto.

5. La elprovo de Esperanto kiel laborlingvo en certaj organoj kaj instancoj de EU estas dezirinda.
6. La uzo de Esperanto kiel relaksa lingvo en la Eŭropa Parlamento havus avantaĝojn.

### Esperanto-instruado

1. Ni rekomendas Esperanton kiel propedeŭtikan instrumenton por subteni la lernadon de fremdaj lingvoj. La lernado de Esperanto plibonigas, kaj la akiron de pliaj lingvoj, kaj pli profundan enrigardon en la ĝeneralan funkcion de lingvo, ankaŭ de la propra gepatra lingvo.
2. Ni rekomendas al la Eŭropaj civitanoj, lerni Esperanton kiel unu el la du lingvoj, kies akiron rekomendas la Eŭropa Komisiono. La propedeŭtika efiko de Esperanto povas tiam ebligi al la civitanoj la realan akiron de du aŭ pliaj fremdaj lingvoj.
3. Ni rekomendas, peri bazajn sciojn pri Esperanto en la lernejoj.
4. Ni rekomendas la enkondukon de Esperanto-instruado kiel fakultativan oferton en lernejoj.
5. Ni rekomendas Esperanto-instruadon en universitatoj, ekzemple kadre de la Ĝeneralaj Studoj.
6. Ni rekomendas, trakti interlingvikon kaj Esperanton kiel studobjektojn en universitatoj.

Aprobata de la membrokunveno de Germana Esperanto-Asocio je la 12a de junio 2011.

### Komentar urednika:

Zgornje gradivo v nemŝkem jeziku je na letoŝnjem nizozemsko-nemŝkem esperantskem kongresu pridobila Nika Rožej. Uradno je teze sprejela skupŝcina DEB / GEA 12. junija 2011. Na spletu jih lahko najdete v esperantu in nemŝĉini na spletiŝĉu DEB / GEA na strani [www.esperanto.de/gea/leitsaetze](http://www.esperanto.de/gea/leitsaetze). Nedvomno bi nam lahko sotrudnica pri osnutku tez Maja Tiŝljjar iz prve roke posredovala misli, komentarje in nadaljnji razvoj Sonnenberŝkih tez. V interesu slovenskih esperantistov je, da se s tezami in nemŝkimi staliŝĉi seznanim, da jih obogatimo s svojimi pogledi ter jih na koncu sporoĉimo tako javnosti kot tudi zastopnikom Slovenije v organih EU, da bodo lahko meritorno sodelovali pri sprejemajnu sklepoj. *Poslovenil iz nemŝĉine in komentiral O.K.*

Obvestila in pozivi	Za somišljenike ter člane ZES in ETD Ljubljana
---------------------	--

## Zamenhofov dan 2011

ZES in ETD bosta organizirala proslavo s krajšim kulturnim programom in druženje ob 90. obletnici esperantskega društva v Ljubljani, ob 152. obletnici rojstva L.L. Zamenhofa ter v počastitev dneva človekovih pravic

**v soboto, 10. decembra ob 10. uri v dvorani na Štefanovi 11 v Ljubljani.**

Prisrčno vabljeni vsi člani esperantskih organizacij in somišljeniki iz Slovenije in sosednjih držav. Prosimo, da si takoj zapišete termin v koledarje in rezervirate čas za ta tradicionalni shod esperantistov. Povabite še prijatelje in kolege, ki našega vabila morda ne bodo opazili. Omogočen bo tudi nakup esperantske literature iz zaloge ZES.

## Članarina ZES

Za leto 2011 znaša letna članarina ZES 12 € za zaposlene, 6 € za študente, upokojence in brezposelne ter 0 € za mlade do 18. leta.

Članarino za leto 2011 in zaostale članarine ter morebitne prostovoljne prispevke lahko plačate na sestankih ali na transakcijski račun ZES pri NLB št. SI56-0201-5001-2704-490 z navedbo namena plačila »priimek, članarina in ustrezno leto oz. obdobje«, za referenco pa napišete le šifro »99«. O.K.

Iz dejavnosti ETD	Občni zbor, obvestila
-------------------	-----------------------

## Zapisnik

rednega občnega zbora ETD Ljubljana, ki je bil v soboto, 12. marca 2011, ob 12. uri v Ljubljani, Štefanova 11.

**Prisotni:** Ana Ferrer, Janez Jug, Ostož Kristan, Jernej Lindič, Drago Lukek, Tilka Perme, Fani Rižnar, Nika Rožej, Simon Urh, Tomaž Longyka, Janez Zadavec, Svobodan Zlatnar.

Opravičila: Angela Logar; poslala pooblastilo: Anka Vozlič.

### Dnevni red:

1. Izvolitev organov letnega občnega zbora
2. Poročilo o delu

3. Finančno poročilo in poročilo Nadzornega odbora
4. Razprava o poročilih
5. Program dela v letu 2011
6. Sprejem sklepov
7. Razno

K 1. točki:

Redni občni zbor je začela predsednica Fani Rižnar in predlagala kandidate za organe. Občni zbor je soglasno izvolil delovno predsedstvo v sestavi: Ostož Kristan (predsednik), Tomaž Longyka in Simon Urh (člana), zapisnikarja: Janeza Zadavca in overovatelja zapisnika: Ana Ferrer in Janez Jug. Nato je bil sprejet predlagani dnevni red.

K 2. točki:

Poročilo o delu je predstavila predsednica Fani Rižnar. Pisno poročilo je v prilogi zapisnika.

K 3. točki:

Finančno poročilo je predstavil blagajnik Janez Jug. Edini prihodek društva je članarina. Poročilo je priloga zapisnika. Poročilo Nadzornega odbora je podal predsednik Ostož Kristan in je priloga zapisnika.

K 4. točki:

Občni zbor je po razpravi o poročilih sprejel naslednje sklepe:

**Sklep 1:** Občni zbor sprejema Poročilo o delu, finančno poročilo in Poročilo Nadzornega odbora.

**Sklep 2:** V zvezi z lastniškim prostorom ETD (protizakonita prodaja, odtujena kupnina) se do 20. 3. sestanejo Kristan, Zlatnar in Zadavec in pripravijo predlog nadaljnjih ukrepov, ki jih nato čim prej obravnava Izvršni odbor ETD.

**Sklep 3:** Predsednica Fani Rižnar je zaradi resnih zdravstvenih težav podala pisno odstopno izjavo kot je v prilogi. Po razpravi, v kateri so se ji vsi prisotni zahvalili za požrtvovalno delo, je za novo predsednico soglasno izvoljena Nika Rožej, Fani Rižnar pa namesto nje izvoljena v Nadzorni odbor.

K 5. točki:

Predlog programa dela v letu 2011 je priloga zapisnika. Po razpravi je občni zbor sprejel

**Sklep 4:** Občni zbor sprejema Program dela za leto 2011.

K 6. točki:

Glej točki 4 in 5.

K 7. točki:

Ni bilo razprave.

Občni zbor je končal z delom ob 14. uri.

Delovni predsednik:	Zapisnikar: Janez Zadavec	Overovatelja: Ana Ferrer in Janez Jug
Ostoj Kristan		

Priloge: 5

## Dogajanje v ETD

Nova predsednica ETD Nika Rožej je tudi formalno prevzela naloge, potem ko je bil urejen njen status na upravni enoti Ljubljana in pri poslovnih banki v zvezi s transakcijskim računom društva. Z Fani Rižnar, dosedanja predsednica, sta opravili primopredajo dokumentacije, žiga in drugih sredstev, potrebnih za opravljanje funkcije. Na sestankih Izvršilnega odbora smo zagotovili sklepčnost in sprejeli sklepe o izvajanju programa dela. Strategija ZES in ETD je, da se čim več dejavnosti izvaja v okviru ETD, saj je pretežna večina ljubljanskih članov ZES tudi članov ETD. Rešeno je tudi finančno vprašanje društva, saj je gospa Dragica Grabnar dne 4. aprila 2011 končno izročila kupnino in obresti od sporno prodanih bivših prostorov društva na Tavčarjevi 2 v Ljubljani. Glede nadaljnje uporabe teh sredstev bo treba še odločati. Ena od možnosti je nabava ali najem novih prostorov za delovanje društva. *O.K.*



**LJUBLJANSKI ZMAJ**  
GAZETO DE ESPERANTA TURISMA SOCIETO LJUBLJANA

Iz vsebine zadnje številke *Ljubljanskega zmaja*, mesečnega glasila ETD Ljubljana:

- Številka 12 – februar 2011: vabilo na občni zbor ETD, predlog dopisa za Turistično zvezo Slovenije, razprava o dvojezičnosti v Sloveniji, novice, vabilo na kongres italijanskih esperantistov v avgustu 2011. *O.K.*

Mednarodno  
sodelovanje

Dogajanje v svetu Esperantujo



**Najbaroj en Eŭropo**

Komuna Nederlanda kaj 88-a Germana Esperanta Kongreso en Münster / Vestfalujo daŭris de la 10-a ĝis la 13-a junio 2011. Ĉeestis proksimume 130 partoprenantoj el 10 landoj, inter ili mi kun edzo.

Kongresejo Haus Mariengrund – trankvila komplekso, kie oni povas vidi multajn leporojn kaj kelkfoje ankaŭ kapreolojn. Monahinoj zorgas pri ĉio kaj diversaj grupoj povas havi seminariojn, edukadon, prelegojn, eksercojn aŭ “laborejojn”. Por nia kongreso salonoj ricevis nomojn de meritplenaj Esperantistoj en historio de Esperanto-Societo Monastera. Mi estas fiera pri salono Willi Brandenburg, ĉar sinjoro estis bona amiko de mia patrino kaj ili ankaŭ min enkondukis en “Esperantujojn”.

Aperis temoj kiel: Pri realismaj politikaj postuloj favore al Esperanto, kongruaj al nunaj politikaj kondiĉoj kaj leĝoj; Kiel kaj kial komplimenti kaj kritiki; Pri nenecesaj lingvostumbloj; Io el la Dana kontribuo al la Esperanto-kulturo; Novaĵoj el Esperanto urbo Herzberg; Ĉu Esperanto evoluas? kaj La rekta metodo-diktiko de la lernolibro “Esperanto-direkt”. Ĉiuj partoprenantoj aktive aŭskultis kaj diskutis je ĉiuj okazaĵoj, ankaŭ ĉe kultura programo, kiu ankaŭ estis riĉa.

Mi ĝuis viziton de nobla bieno Rüschaus en malfrubaroka stilo, tamen kampara domo tipa por la regiono. Tiel prezentigis la iama hejmo de Annette von Droste Hülshoff, la plej fama poetino de Germanujo. Eĉ pli solena estis sento en pac-salono kie 1648 sekve de la packontrakto de Münster kaj Osnabrück fondiĝis Nederlando. Kun niaj verdaj legitimiloj ni povis dum kongreso senpage veturi per urbaj busoj.

Mi dankas ankoraŭ unu foje al organizantoj, speciale al s-ro Rudolf Fischer kun familio kaj al ĉiuj kiuj helpis, ke ĉio estis bele organizita. *Nika Rožej*



**Kroata Esperanto-ligo**

La kroataj esperantistoj organizis la 14-an kaj 15-an de majo 2011 en Bjelovar mirinde bonan, altkvalitan 9-an kongreson. Dum la labora parto Zlatko Tišljar pre-

legis de la celoj de EEU en Eŭropa Unio. La kultura parto de la programo estis precipe riĉa. Ĉeestis Zdenka Rojc.



V Bjelovaru je bilo poskrbljeno tudi za filateliste

## Anonco de UEA

La 35-a Malferma Tago de la Centra Oficejo de UEA la 26-an de novembro 2011 atentos la 100-an datrevenon de Tibor Sekelj (1912-1988), pri kies multifaceta vivo prelegos la Esperanto-verkistino Spomenka Ŝtimec. La datreveno de Sekelj fakte estos en februaro, tiel ke la novembra Malferma Tago fariĝos enkonduko al la jaro, dum kiu okazos ankoraŭ multaj aliaj aranĝoj omaĝe al tiu fama mondvojaĝanto, ĵurnalisto, verkisto kaj movada aganto.

Malo za  
zabavo

Ŝale, karikatura

## Ŝercoj

Juna viro alfrontis doktoron. "Doktoro, mi opinias ke vi devus eltranchi la tonsilojn de mia edzino."

"Mia juna amiko," komencis la doktoro, iom pompe, "Mi jam eltranchis la tonsilojn de via edzino antaŭ 6 jaroj. Chu vi iam audis pri virino kiu rekreskis siajn tonsilojn?"

"Ne, doktoro, neniam," replikis la viro. "Chu vi iam audis pri viro kiu denove edzighis?"

\*\*\*

"Kiom via prelego sukcesis?" demandas Janko al Stanko. "Ĉu ĝi plaĉis al la aŭdintaro?"

"Ŝajne ĝi plaĉis," respondas Stanko. "Precipe ĉe unu el miaj frazoj estis granda aplaŭdo."

"Kiu frazo estis?"

"Estis la frazo, 'Kaj nun, gesinjoroj, mi finu mian paroladon!'"

\*\*\*

Mi kuŝas surlite, mi legas gazeton, per unu okulo mi spektas matĉon, mi trinkas bieron, mi manĝetas sandviĉon, kaj per unu piedo mi karesas hundon.

Subite eniras en la ĉambron mia edzino kaj krias, ke mi tamen nenion faras!



Sen komentario....

**INFORMACIJE / INFORMOJ** izdaja / eldonas Zdrúženje za esperanto Slovenije / Slovenia Esperanto-Ligo, Štefanova 9, SI-1001 Ljubljana, Slovenija / Slovenio. <http://www.esperanto.si>. Matična št. / kodnumero 5058384. ID za DDV / n-ro por AVI: 93737777. Poslovni račun / bankkonto: IBAN SI56 0201 5001 2704 490 pri / ĉe Nova Ljubljanska banka d.d.. (Swift-kodo: LJBAS12X). Uredil / redaktis mag. Ostoĵ Kristan.